

## Mode d'emploi

### Affûteuse de chaîne de tronçonneuse

62975



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**

Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)

Fax : +49 2403 55592-15

---

## Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.



## Consignes de sécurité et mesures de précaution

Conservez ce mode d'emploi. Il contient des informations de sécurité et des mesures de précaution importantes, des instructions de montage, des instructions d'utilisation et d'entretien, des listes de pièces et des schémas. Conservez-le dans un endroit sûr et sec pour pouvoir y recourir à tout moment.

**Avvertissement : Suivez toujours les précautions de sécurité de base lors de l'utilisation d'outils pour réduire le risque de dommages matériels et de blessures. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil !**

- Gardez la zone de travail propre et rangée. Des zones de travail en désordre entraînent des blessures.
- Observez les conditions de la zone de travail. N'utilisez pas de machines ou d'outils électriques dans des pièces humides ou mouillées. Ne l'exposez pas à la pluie. Assurez-vous que votre zone de travail est bien éclairée. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de gaz ou de liquides inflammables.
- Tenez les enfants éloignés de la zone de travail. Les enfants ne sont en aucun cas autorisés à y séjourner. Ne les laissez pas travailler avec des machines, des outils ou des rallonges.
- Stockez les appareils inutilisés. Les outils n'étant pas utilisés doivent être stockés dans un endroit sec pour éviter la formation de rouille. Enfermez toujours les outils et gardez-les hors de la portée des enfants.
- Utilisez l'outil approprié pour la tâche spécifique à laquelle il est destiné. N'essayez pas d'utiliser un petit outil pour faire le travail d'un outil industriel plus grand. Cet outil a été conçu pour des usages spécifiques. Il fonctionnera mieux et plus sûrement étant utilisé dans ce cadre. N'apportez aucune modification structurelle à cet outil et ne l'utilisez pas à des fins pour lesquelles il n'est pas destiné.
- Portez des vêtements de protection. Ne portez ni vêtements trop larges ni bijoux car ils peuvent être saisis par les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des vêtements de protection non conducteurs et des chaussures antidérapantes lors du travail. Portez une résille pour protéger les cheveux longs.
- Utilisez une protection oculaire et auditive. Portez toujours des lunettes de protection approuvées et, si des copeaux de métal se produisent pendant le travail, un écran de protection complet.
- Ne vous surestimez pas. Assurez-vous toujours d'avoir une bonne posture et de garder votre équilibre. Ne touchez pas les machines en marche.
- Entretenez soigneusement les outils. Gardez-les affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires. Vérifiez régulièrement les câbles des outils et demandez à un seul technicien agréé de les réparer s'ils sont endommagés. Les poignées doivent toujours être propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le brancher.
- Restez attentif et portez toute votre attention sur ce que vous faites. N'utilisez aucun outil lorsque vous êtes fatigué.
- Vérifiez que toutes les pièces ne sont pas endommagées. Avant d'utiliser des outils, toute pièce semblant endommagée doit être soigneusement inspectée pour déterminer si elle fonctionne correctement et comme prévu. Inspectez l'alignement et la connexion des pièces mobiles ou des dispositifs de montage pour déceler les ruptures et toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Toute pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un technicien qualifié. N'utilisez pas l'outil si l'appareil ne peut pas être allumé et éteint correctement à l'aide de l'interrupteur.
- Protégez-vous contre les chocs électriques. Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.
- Pièces de rechange et accessoires : n'utilisez que des pièces de rechange d'origine identiques pour la maintenance. L'utilisation d'autres pièces annulera la garantie. N'utilisez que des accessoires conçus pour l'utilisation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Lisez les avertissements sur la notice explicative pour déterminer si votre jugement ou vos



réflexes sont altérés lors de la prise de médicaments. En cas de doute, l'outil ne doit pas être mis en service.

- Utilisez une rallonge de taille et de type appropriés. Si une rallonge est nécessaire, elle doit être de la taille et du type corrects pour fournir l'alimentation correcte à l'appareil sans qu'il ne chauffe. Sinon, la rallonge pourrait fondre et prendre feu ou endommager l'appareil. Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation à l'extérieur.
- Maintenance : pour votre sécurité, la maintenance doit être effectuée régulièrement par un technicien qualifié.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables.

**Note :** Les performances de cet outil peuvent varier en fonction des fluctuations de la tension locale. L'utilisation de rallonges peut également affecter les performances de l'outil.

**Avertissement :** Les avertissements, mises en garde et instructions contenus dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et circonstances possibles. L'opérateur doit savoir qu'il est essentiel d'être prudent lors de l'utilisation.

## Consignes de sécurité supplémentaires

### *Avertissements concernant les meules*

1. N'utilisez pas de meule dont des morceaux sont rompus, fissurés ou usés. Vous pouvez vérifier si la meule présente des fissures pas visibles à l'œil nu en le suspendant par le trou central et en le tapotant avec un objet non métallique (p. ex. une poignée de tournevis). En bon état, elle produira un son métallique. Un bruit sourd indique une fissure ou une cassure.
2. Utilisez uniquement des meules standard d'un diamètre de 100 mm. D'autres meules peuvent éclater sous la charge et mettre en danger l'opérateur et les spectateurs.
3. Le diamètre de la meule ne doit pas s'écarter de plus de 15 mm du rayon normal. Les meules d'un diamètre inférieur à 70 mm ne doivent en aucun cas être utilisées.
4. La meule doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué par la flèche sur le couvercle.
5. N'utilisez que des meules pouvant supporter une vitesse minimale de 7500  $\frac{r}{\text{min}}$  ou plus.
6. N'utilisez jamais l'affûteuse de chaîne de tronçonneuse sans le couvercle de la meule se trouvant à l'endroit prévu.
7. Testez toujours la meule en la faisant tourner pendant une minute avant de la poser sur la chaîne.
8. Éloignez-vous de la meule lorsqu'elle tourne et assurez-vous que personne ne se trouve à proximité ou dans sa ligne de rotation.
9. Si la meule vibre, éteignez immédiatement la machine et vérifiez qu'elle est solidement montée et qu'elle n'est pas endommagée.
10. N'essayez **jamais** d'arrêter la meule avec vos mains, même si vous portez des gants de protection ! La meule coupera vos gants et vous blessera gravement la main !
11. La vitesse spécifiée de la meule de remplacement doit au moins atteindre ou dépasser la vitesse de l'outil.

**Avertissement !** Cette machine est conçue pour affûter les chaînes de tronçonneuse. N'essayez pas d'affûter d'autres outils ou d'autres objets.

## Mise en service

### *Assemblage*

- Si vous achetez la meule individuellement, reportez-vous au manuel d'instructions pour le remplacement et l'entretien de la meule.
- Utilisez un boulon M8 suffisamment long pour fixer l'appareil à un établi (v. fig.). L'appareil doit être fixé comme indiqué sur les Fig. 1 et 6.



## Contrôle préliminaire

La machine doit être à l'arrêt pour que vous puissiez effectuer les contrôles suivants :

1. l'état de la meule et de son profil ;
2. l'état du cordon d'alimentation ;
3. la fixation correcte de l'appareil à l'établi ;
4. le fonctionnement correct de la meule avec l'appareil allumé ; si nécessaire, remplacez la meule si elle ne fonctionne pas correctement.

## Démarrage, arrêt et utilisation

### Démarrage

Une fois les vérifications préliminaires terminées et les équipements de sécurité supplémentaires mis en place, les opérations suivantes doivent être effectuées :

1. brancher l'appareil sur le secteur ;
2. appuyer sur le bouton permanent (Fig. 1e) et le maintenir enfoncé pour régler la chaîne (Fig. 6) ;
3. affûter la chaîne.

### Arrêt

Après avoir terminé tous les travaux, les étapes suivantes doivent être effectuées pour éteindre correctement l'appareil :

1. s'assurer que la meule est en position relevée ;
2. relâcher le bouton de démarrage ;
3. débrancher le câble.

Après le travail, l'appareil doit être conservé dans un endroit sec et inaccessible aux personnes non autorisées.

### Utilisation

Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut effectuer ou respecter les points suivants :

1. Placez la chaîne dans le guide (Fig. 6).
2. Tournez la chaîne de 30° à 35° et fixez le volant (Fig. 7). L'augmentation de l'angle de 30°–35° augmentera l'angle de la dent, se traduisant ainsi par une meilleure coupe. Cependant, cette méthode étant utilisée, moins de matière pourra être enlevée car l'augmentation de l'angle de la dent augmentera également la réfrangibilité. Cela pourra augmenter le risque de rupture de la chaîne.
3. Amenez la chaîne au niveau de la meule. Utilisez pour cela la touche de réglage (Fig. 8).
4. Serrez légèrement la chaîne avec la poignée (Fig. 9).
5. Réglez la profondeur d'affûtage à l'aide de la vis fournie (Fig. 10).
6. Affûtez la chaîne uniformément d'un côté avant de la retourner pour un affûtage supplémentaire, qui doit se faire au même angle (Fig. 11–12).
7. La position de la chaîne ne peut être modifiée que lorsque l'appareil est à l'arrêt.
8. Pour éviter d'endommager les dents de la chaîne, vous devez retirer le moins de matière possible et réduire au maximum le temps de travail par dent. La quantité maximale de matériau pouvant être enlevée par dent diffère d'une chaîne à l'autre et ne peut donc pas être spécifiée ici. Ces informations sont fournies par le fabricant de la chaîne respectif (lisez les instructions du fabricant de la chaîne).
9. Affûtez la butée de profondeur avec une lime plate en acier (Fig. 13).



## Dispositifs de sécurité

- L'appareil dispose d'une double isolation. Connectez l'appareil uniquement à un système d'alimentation conforme aux spécifications de l'appareil.
- L'appareil est équipé d'un bouton permanent pour éviter un démarrage au ralenti. Si ce bouton doit être remplacé, un bouton identique avec les mêmes propriétés doit être utilisé.
- Fermez le couvercle sur la meule lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un couvercle inadapté.

## Entretien

- Un entretien régulier est particulièrement important pour que l'appareil fonctionne toujours parfaitement et puisse être utilisé le plus longtemps possible.
- Débranchez l'appareil avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage.
- N'apportez aucune modification structurelle au système électrique de l'appareil. N'effectuez jamais de travaux d'entretien lorsque le moteur de la machine est en marche. Si nécessaire, contactez un professionnel.
- Faites attention à la meule et aux autres pièces mobiles lors de l'entretien.

Avant chaque utilisation de l'appareil, il faut vérifier si

- le cordon d'alimentation et la fiche sont en bon état,
- le tranchant et l'équilibre de la meule sont corrects,
- l'appareil est fixé correctement à l'établi et que les vis et boulons soient serrés.

## Remplacement des meules

- Une meule usée (au-delà d'une limite de 30 mm) ou tournant de façon déséquilibrée doit être remplacée. N'utilisez que des meules d'un diamètre de 100 mm capables de supporter des vitesses élevées même lorsqu'elles sont émoussées.
- Pour remplacer la meule, procédez comme suit :
  1. Débranchez l'appareil.
  2. À l'aide de la clé de 13 mm, desserrez les boulons M8×100 (v. Fig. 1) afin que l'ensemble de l'appareil puisse être retiré de l'établi (v. Fig. 2).
  3. Retirez le couvercle de sécurité (v. Fig. 3).
  4. Insérez la goupille de verrouillage dans l'ouverture au bas de l'appareil comme illustré à la Fig. 4 pour verrouiller l'arbre. Desserrez ensuite la goupille de verrouillage du couvercle à l'aide de la clé de 13 mm (Fig. 5).
  5. Insérez maintenant la nouvelle meule, puis placez la bride supérieure sur l'axe (Fig. 5). Comme le montre la Fig. 4, l'arbre doit être verrouillé avec la goupille de verrouillage. Vous pouvez serrer l'écrou avec la clé.
  6. Remettez le couvercle en place et serrez les vis M4×10.
  7. Une fois que vous avez terminé ce travail, l'appareil doit à nouveau être monté à l'établi. Resserrez les vis M8×100 que vous avez insérées dans le trou de connexion. Utilisez pour cela la clé fournie.



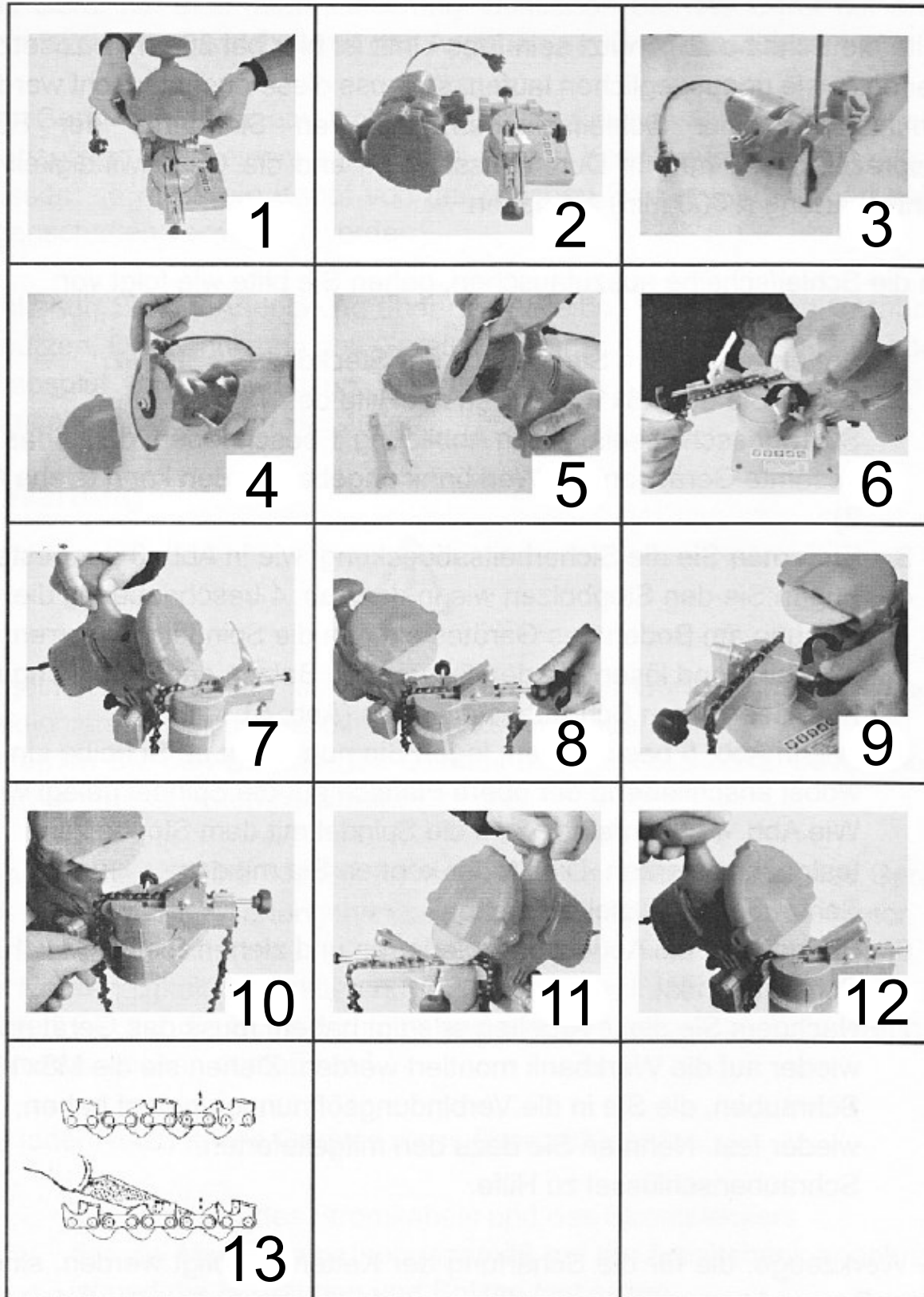


Abb./Afb./Avb./Fig.

## Réglementations relatives à la gestion des déchets

Les directives européennes concernant l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE, 2012/19/UE) ont été mises en œuvre par la loi se relatant aux appareils électroniques.

Tous les appareils de la marque WiTec concernés par la DEEE sont munis du symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

La société WiTec Wildanger Technik GmbH est inscrite au registre allemand EAR sous le numéro d'enregistrement de la directive européenne DEEE comme suit : DE45283704.

Mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens ayant un système de collecte séparée pour ces appareils). Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En contribuant à l'élimination appropriée de ce produit, vous protégez votre environnement et la santé humaine. Une gestion de déchets incorrecte aura des conséquences négatives sur l'environnement et la santé.



Le recyclage des matériaux contribue à réduire la consommation de matières premières et à conserver les ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez l'autorité locale, le service municipal d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Adresse :  
WiTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WiTec Wildanger Technik GmbH.